ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 22 — DIAHUEBS 21 DI JULI 1960 — Nr. 3790

Lumumba lo pidi assistencia di otro paisnan

BRUSSEL, 20 juli — E prome ministro Congoles, Lumumba, a bisa den un discurso radial, cu lo e ta obliga di pidi assistencia di „otro paisnan", si nacionnan uni no por evita e „agresion Belgo" continuo na Congo. Lumumba no a bisa cual pais e kier meen.

Senado di Congo a decidi cu e relacionnan diplomatico entre Congo y Belgica no a kibra en berdad, pero cu nan no ta „normal" tampoco. E senadornan a bisa cu e relacionnan cu Belgica por bira normal solamente despues cu e soldanan belgo worde retira y e embahador actual di Belgica worde reemplaza.

E presidente di senado a anuncia cu e comunicado, den cual e ultimatum di Lumumba pa pidi ajudo dje rusonan, a worde desaproba, pero Radio Congo no a transmiti e noticia ey. El a bisa cu ministro Kashamura ta censura e comunicadonan. Kashamura a nenga di duna un splicacion inmediato den senado y el a skirbi senado un carta bisando, cu presidente di senado no mester duna ministronan orden.

Un senador a exigi pa ministro Kashamura publica e comunicado awor; el a bisa bao di aplauso dje senadornan cu e carta di Kashamura ta ridiculo y indigno di un ministro. Senado lo considera presentacion di un mocion di desaprobacion contra e obispo asistente di Leopoldstad. Mgr. Malula, tambe a critica Kashamura. El a bisa cu desde cu Congo a bira independiente Radio Congo ta basha un propaganda bon organiza riba Congo, dunando mentiranan mas balor cu berdad.

Mgr. Malula a bisa cu ta insoportable cu mester scucha e radioemisoranan estranhero pa hanja sabi kleo ta pasa na su mes pais.

Mgr. Malula a exigi derecho pa su pueblo tende berdad bisando cu ta trata di futuro di Congo y di enter e continente africano. El a pidi e congolesnan pa pone un fin na e propaganda sistematico.

Mgr. Malula a bisa cu pueblo congoles mester defende e derechonan cu nan a caba di hanja, pa mustra cu nan no ta dispuesto na acepta un forma nobo di sclavitud.

Ministro van den Meersch a pidi su retiro

E ministro belgo pa asuntonan africano, Walter Ganshof v.d. Meersch a pidi su retiro awe mainta, pasobra e ta considera su trabao como caba. Rey Boudewijn no a cumpli cu su peticion ainda.

E ministro aki su trabao tabata pa mantene paz y orden na Congo te despues dje proclamacion di independencia.

Ministro Wigny

Ministro Wigny, e ministro belgo di asuntonan exterior, a decidi di atende e reunion di Conseho di Seguridad pa discuti e sucesonan na Congo. El a bai New York.

Un avion belgo di transportacion di tipo C-119, cu tabata transporta soldanan na Congo, a cai na noreste di Congo, cerca Masisi. 34 persona a muri y 7 solda a hanja herida.

E avion a dal cantu di un ceru cerca di Goma, na e frontera di Ruanda Urundi.

Gabinete di Congo a haci peticion na Rusia

Gabinete di Congo a decidi awe di haci un peticion inmediato na Rusia of na paisnan dje bloque africano-asiatico pa nan manda solda Congo. E soldanan ey lo mester mira pa e soldanan belgo retira trankilamente y nan lo mester mantene trankilidad y evita agresion di otro paisnan. Nan lo mester retira for di Congo, asina cu e soldanan belgo desaparece y trankilidad regresa na Congo.

Prome ministro Lumumba di Congo a declara na un conferencia di prensa, cu e ta dispuesto na pidi hasta

Sigi lesa pag. 2

HECTOR MONTEVERDE NA TELEVISION

ORANJESTAD. — E viahe di week-end di Hector Monteverde pa Aruba tabatin influencia ariba e programma cu el a transmiti ayera tardi for di 4'or pa 4'or y mei na Radio Caracas Television. Diez minuut largo el a tene un combersacion cu su dos colaboradoranan tocante Aruba. Hector a mustra di ta entusiasma. El a mustra difirente foto, tabatin palabranan di elogio pa e cuminda den Bali y Strand Hotel y a hanja e anochi musical na cas di Padu Lampe un punto culminante. E tabata, en corto, entusiasma di loke e isla tin di ofrece, y por lo tanto a duna nos isla un propaganda cu a cai na gusto di tur.

NOVEDADES NA E FERIA DI Y.M.C.A.

SAN NICOLAS. — Ora cu e feria di Y.M.C.A. habri su portanan pa e tres biaha manjan anochi e bishitantenan por haci uso di e weganan nobo cu a worde poni e siman aki y tambe di un „cotton candy" machine. E machin aki ta traha un producto cu tin un camisa di nan club o assoy coney-island. Majan tur e muchanan cu tin un camisa di nan culb o associacion bisti lo tin entrada gratis. Militarnan den uniform tin entrada liber na cualkier momento. En total tabatin mas di 6.341 bishitante na e feria aki te cu awor.

Prome resultado di Censo:

10.590 Famia ta biba na Aruba

ORANJESTAD — Salamente 40 cas mester worde bishita ainda, anto e ara ey nos por bisa cu e Censo 1960 na Aruba lo keda cla cien par cienta. E tabata uno cu a resulta na Completa satisfaccion di e organisdornan, principalmente pa prof. A. Hawley.

„General cooperation of the people was excellent", e professor a bisa, mandando un huma basta diki for di su pipa.

Esaki el a trata na mustra tambe haciendo un comparacion entre Aruba y e isla di Guam, den Pacifico cu ta mes grandi y tin casi mesun poblacion cu nos isla.

Ayanan nan a tuma mas di cuater siman pa bishita e casnan, y aki e cantidad di dianan tabata solamente 17. Nos por bisa anto cu e contadornan di aki a traha bon.

Ariba 10.000

Ayera mainta ainda un di e contadornan a corre drenta cu 9 formulario mas di casnan di familia cu el a caba di bishita.

Esaki conta ariba e 9999, cu ya tabata ariba mesa di prof. Hawley, ta haci anto 10.008, y agregando tambe e 542 famianan den Seroe Colorado nos ta hanja e cantidad total te awor di 10.550 familia bishita. Y si nos pone acerca e 40 casnan cu mester worde bishita ainda anto e ora ey e cantidad definitivo lo ta di 10.590 familia bishita o talvez algo mas ainda. Naturalmente tin mas cas na unda contadornan mester bai un biaha mas pa motibo cu nan no a hanja tur e preguntanan contesta debidamente.

E contadornan a registra tambe un cantidad di 608 cas na unda no tin hende ta biba, y esaki den nan majoria tabata casnan na campo.

Dialnua awor porta ta cera.

Dialuna awor nan a stipula pa ser e ultimo dia di e trabaunan di alor di e Censo. Naturalmente den sorto di casonan asina a keda algun cas cu no a worde bishita pa un motibo of otro. Esaki, mirando e importancia di e Censo un bez mas, no por keda asina. Ta pesey tin e oportunidad pa e hendenan cu no a hanja bishita di un di e contadornan ainda, pa nan mes pasa na Oficina di Censo (bevolking) den un di e dianan aki, en todo caso promer cu 4.30 di atardi dialuna awor.

Tambe nan mester bini cu tur e papelnan necesario.

Despues di e dia aki tur e trabaunan lo sigi den oficina y den e machinnan I.B.M. di Lago. Profesor Hawley lo keda aki te fin di agosto y ta spera di tin e resultado final despues di e fecha aki.

Mas leuw nos a worde informa cu ta casi sigur cu e Censo di Corsow, y despues sigi pa e otro islanan, lo tuma lugar na fin di e anja aki.

Hoofdcommies P. R. Nicolaas 25 anja cerca Duana

ORANJESTAD — Como hulpkommies senjor Pedro Rafael Nicalaas a drenta servicio di duana 25 anja pasa na Corsow. Naci dia 9 september 1917 na Bonaire e senjar aki a parti su binticinca anjanan di servicio na Carsaw, Bonaire y Aruba. Tabata na nas isla na unda senjor Nicolaas a warde honra ayera tardi pa su coleganan cu e hubileo aki.

Solamente 1 anja (1935) e hubilario a keda como hulpkommies na Corsow, ora cu na 1936 nan a mandele Aruba na unda el a keda te cu october di e mesun anja. Tabata na Aruba na unda e senjor aki a hanja su promer premocion. El a bira kommies der 2e klasse dia 10 di oktober 1936.

E siguiente tres anjanan el a traha na su isla natal. Bonaire tempo cu e actual inspecteur di Belasting senjor H.W.J. van der Weide tabata Ontvanger ayanan. Na 1939 el a bolbe bai Corsow y ayanan el a sigi e curso pa hoofdkommies y a slaag na November 1942. E anja cu a sigi el a bolbe pasa pa Bonaire na unda el a keda te maart 1959, tempo cu el a bai cu verlof. Tabata na e isla aki cu el a worde promovi pa kommies der 1e klasse dia 1 januari 1945. Dos anja despues dia 9 september 1947 nan a nombrele como hoofdkommies.

Despues di a goza di un bon verlof e Bonairiano aki a jega nos isla dia 13 augustus 1959 y ta trabando aki te ainda.

Tabata pa e inspecteur di Belasting senjor Van der Weide atrobe un satisfaccion di ta ariba, manera senjor D. Stede a jamele, e „arbeidsveld" pa dirigi palabra na un hubilario.

Acento a worde poni door di e orador ariba e seriedad cu e ambtenaar aki a haci su trabau y „loke a hacielc tambe un di e mihornan". „Ta ambtenaarnan manera abo, senjor Nicolaas, nos pais por depende di nan". tabata algun di e palabranan di e Inspecteur di Belastingen.

Un fuerte apreton di man y entrego di e tradicional carta y grafiticacion di gobierno y tambe di e toaster y stul di sosiego pa parti di e coleganan, senjor Van der Weide a felicita e hubilario. Verificateur D. Stede cu a actua riba e atardi aki como maestro di ceremonia a haci uso tambe di oportunidad pa recorda senjor Nicolaas con su actitud y cooperacion tabata un estimulo pa tur su coleganan.

Senjor Nicolaas a casa cu Isabel Maria Bleque dia 18 augustus 1941 y tin cuater jiu, tres homber y un muher.

Mientras cu e drinks nan tabata corre senjor Nicolaas a gradici pa e palabranan, su coleganan cu a bini, y gobierno pa nan carta. E hospitalidad aduanero a bolbe keda demostra na momento cu e hubilario a invita tur e presentenan pa un brindis mas na su residencia Dr. Henriquezstraat 1, na Oranjestad.

Senjor Nicolaas, cu ta basta joven ainda, nos ta desea hopi anja mas di bida y den servicio di Duana.

Den Douanekantoor ayera tardi e verificateur Jules Wagner a „toast" hunto cu senjor Pedro Nicolaas, na ocasion di 25 anja den servicio di Douanne di Pedro Nicolaas. Na robez senjor Wagner y na drechi e hubilario.

FIRMA NEME TA HUUR GARASHI ECURY

ORANJESTAD — Ayera mainta firma Ecury y Neme Import Co. a haci un convencio na unda e ultimo ta tuma riba dje pa huur e lugar entrante prome di agosto venidero. Di parti di e firma Neme nos a worde informa, cu e garashi, Neme's Garage, lo worde usa especialmente pa venta y servicio di e Ford ingles cu nan a ricibi recientemente y tambe pa e Mercury- y Lincoln-line. Tambe e garashi por haci otro trabounan general na reparacionnan di auto. E otro autonan Ford (Ford americano y e taunus) lo keda hanja servicio den e garashi bieuw den Verlengde Nassaustraat.

Modeshow di Juventud Cristian Diasabra awor

ORANJESTAD — Ora cu Juventud Cristian tene su mode-show di mucha diasabra awor den Strand Hotel, anto esaki lo ta cu e intencion pa e entrada di e anochi aki juda nan fondo cu nan tin reserva pa construccion di nan propio clubhuis

Trinta muchanan, homber y muher, entre 4 pa 12 anja lo desfila e anochi aki, bau direccion di srta. Clavel de Lange, dilanti di publico, den nan trahe cu a worde poni disponibel pa e casa comercial La Linda.

E chikitonan aki lo demostra con ta e moda apropia pa bisti ora di bai scool, misa, ora ta di viahe. Tambe trahe pa hunga na cas y canto di lamar. E promer mode-show aki di Juventud Cristian ta promete na bira algo fenomeno, principalmente ora cu e majornan mes no kier keda sin mira nan jiunan e anochi aki. E muchanan lo cuminza desfila pa 8.30 y lo keda te 10'or di anochi.

Despues di show e publico tin oportunidad pa keda baila te 3'or di marduga cu „Sensacion Musical", mientras cu e chikitonan, despues di e applausonan ricibi lo bai cas pa descansa.

For di dialuna caba senjorita Clavel de Lange miembro di Conseho general di Juventud Christian a cuminza cu instrui e muchanan den Strand, pa asina tur cos ta den cabez diasabra awor. Y pa e publico; no lubida cu pa e mesun placa cu ta waak e show, bo por baila tambe mas despues.

Bishita priva di prinses Irena na Sankt Anton

INNSBRUCK, 19 juli — Prinses Irene lo haci un bishita privado na Sankt Anton, e lugar di deportenan di winter na Austria, na unda e familia real a pasa hopi vacacion, for di dia 24 te dia 27 di juli, lo e bai for di Lausanne, na unda e ta keda actualmente.

Púntra Polís

Pirateria riba caminda

ORANJESTAD. — Algun minuut despues di mei anochi diamars e auto A-179 maneha pa J.A.D. a corre ranca un palo di luz ariba viaduct di L.G. Smithboulevard. E palo a worde ranca completamente for di suela y a keda pega riba e auto, cu a sigi corre y pega un poco mas leuw riba un otro palo di luz.

Rato despues un otro auto A-6551 cu L.A.A. tras di stuur a corre pasa riba e palo di luz destrui di manera cu el a perde un tire, na balor di f. 50.—. Tur dos e accidentenan aki segun polisnan a worde ocasiona probablemente pa motibo cu e dos autonan aki tabata tene un pustamento.

Auto A-179 a keda totalmente destrui pa un danjo di fls. 3000.—. Danjo na e palonan di luz ta fls. 500.—.

Hanja y perdi

Senjor Juan Bautista Lopez, di Koyari 20 a perde un cartera color maron di cuero ariba caminda pa Noord. Den dje e tabatin mitar tabla di biljechi No. 19313, y algun plaka larga.

Timoteo Geerman a depone na warda di polis na Balashi un „safety hat" i Lago.

I. Illidge di Jasmijnstraat 2 a perde un bicicleta color pretu, cu luz pretu y dos brake.

RADIOKINDERKOOR

ORANJESTAD. — E programa di kinderkoor pa e siman aki ta consisti atrobe di repeticion di algun canticanan cu ya a worde canta:

„Komt en laat ons dansen springen".
„Op enen boom een koekoek zat".
(solo Marg. Niekoop)
„O jongens, als ik rijk was".
„Jule a kere: tin stoba".
(solo Kay Ecury)
„Drie schuintambours".
(solo Joyce Tan)
„Zoja, pal'i coco, zoja".

Diabierne awor e programa aki por worde escucha atrobe pa 6'or via Radio Kelkboom.

EXPOSICION NA ABRAHAM DE VEERSCHOOL

SAN NICOLAS. — E alumnonan di Abraham de Veerschool na San Nicolas lo tene diabierne awor e exposicion anual di nan scool. Nan lo exhibi obranan di man, cuadros pinta, trabaunan di mucha chikito, enfin tur loke e muchanan a traha den e anja cu a caba.

Horanan di bishita na e exposicion lo ta di 9'or pa 11.30 di mainta y si 7'or pa 9.00 di anochi diabiernes den A. de Veerschool. Un y tur ta keda invita, especialmente e majornan.

Contesta di ministro Korthals na oradornan di Eerste Kamer

DEN HAAG, 20 juli — Ministro Korthals a contesta e oradornan di siman pasa tocante e presupuesto pa 1960 dje gabinete dje vice-ministro-presidente (Antillas y Surinam) den Eerste Kamer. El a comproba cu satisfaccion, cu Surinam y Antillas ta worde considera partnernan completo y cu derecho igual, den reinado.

El a bisa entre otro cu gobierno hulandes no a haci ningun plan of proposicion ainda pa convoca un conferencia nobo di mesa rondo.

E ministro a bisa tocante e ajudo di Hulanda na Antillas, cu e intervencion den proyectonan no mester bai mas leu cu responsabilidad di gobierno y Staten General ta jega.

Surinam y Antillas lo mester tuma un decision pa nan mes tocante asociacion cu e comunidad economico europeo. Surinam a expresa un tal deseo poco tempu pasa; Antillas desde hopi tempu caba. E discusionnan no a caba ainda y pa e motibo ey no por bisa si Antillas lo por provecha for dje fonds monetario dje comunidad economico europeo of dje arreglonan financiero pa e lugarnan cu ta asocia cu e comunidad economico europeo.

E ministro plenipotenciario di Antillas, Lampe, a bisa entre otro cu e ta contentu cu e suspension dje medida real lo pene cu e circunstancianan normal regresa na Antillas.

E ta di opinion personalmente cu tabata trata di un asunto interno, pa cual no tabat'n ningun arreglo legal.

Pa e motibo ey mester a pidi gobierno di reinado ajudo. E leynan dje pais no a worde adapta na Statuut ainda. Ministro Lampe ta di opinion cu cualkier otro arreglo lo tabata insatisfactorio.

Comision dje atentado fracasa riba Betancourt a regresa Merca

CARACAS, 20 juli. — Algun miembro dje comision dje organizacion di estadonan mericano, cu a haci un investigacion na Venezuela dje atentado fracasa contra e presidente venezolano, cual a tuma luya dia 24 di juni, a bai New York via avion awe. E presidente dje comision, senjor De la Guardia y e miembro Sanchez Gavito a keda Caracas y nan lo bai Mexico y Panama Majan.

E comision a colecta hopi documento cu tin relacion cu e atentado, entre otros declaracionnan di e culpabelnan, di personanan herida, material cu a worde banja den baul dje exluitenant-ter-zee Morales Luengo, maneta portretnan, recibonan y cartanan y otro cos cu ta worde considera di gran importancia.

Protesta di asociacion inter-Americano

NEW YORK, juli. — E Asociacion Interamericano di Prensa a protesta atrobe contra e violacionnan di libertad di prensa door di gobierno cubano. E presidente dje asociacion di prensa, William Cowles, a bisa cu e declaracionnan reciente di prome ministro Fidel Castro, cu su gobierno no a limita libertad di prensa nunca, ta „mentiroso".

E hecho cu e director di „Bohemia", Miguel Angel Quevedo, a pidi asilo na e embahada venezolano na Havana, ta un indicacion nobo, cu no ta existi libertad di prensa na Cuba, asina Cowles a bisa.

„ASISTENCIA DI OTRO PAISNAN"

Cont. di pag. 1

ajudo di diabel, pa e soldanan belgo sali for di Congo.

El a bisa cu lo e spera resultado dje Asamblea di Consebo di Seguridad di awe, prome cu e tuma su medida.

E prome ministro congoles a elogia dr Bunche di Nacionnan Uni pa su trabao, cu, segun Lumumba, a worde sabotea door dje belgonan. El a bisa cu ta posible cu lo e hanja su mes obliga di no tende di Nacionnan Uni, si e organizacion mundial ey no actua cu suficiente eficacia.

Lumumba a bisa: „Nos a manda un telegram pa Krutshef (prome ministro di Rusia) y el a duna nos tur siguranza. Nos sabi cu Rusia ta dispuesto na juda nos. Ta trata di ajudo militar pa motibonan pacifico.

Lumumba a declara cu cada ora e ta ricibi peticion dje provincia Evenaar, pa duna ajudo contra e soldanan belgo. El a lesa un telegram ricibi di Bunde, den cual ta bisa cu un grupo di paracaidista belgo a jega aja diamars y a mata poliznan congoles y ta terrorisa e congolesnan. (Circulonan belgo ta bisa cu e belgonan tambe ta ricibi peticion cada ora di nan paisanonan cu ta encera den interior di Congo).

Dr Ralph Bunche di Nacionnan Uni, kende a atende e conferencia di prensa, a bisa cu tin mas cu 3.000 solda di Nacionnan Uni na Congo caba y cu el a worde segura cu nan lo ta 10.000 na fin dje siman aki.

A muri dos paracaidista belgo

2 paracaidista belgo a muri y uno a worde herida durante incidentenan ajera na Bunia, na parti norte dje provincia Kivu na Congo.

Na Kasongo (provincia Kivu) tin hopi tension.

INGLATERRA TA SIGI PATRONIZA SUCU CUBANO

LONDEN — No obstante e hecho cu Cuba a confisca e refineria di e grupo Koninklijke/Shell na Cuba, Inglaterra no tin intencion di boycot e sucu Cubano. Awe mainta circulonan na e mercado di sucu na London a informa, cu un importador ingles a caba di cumpra como 10.000 tonelada di sucu cerca Cuba pa un prijs di 3,36 cent mericano pa liber. E sucu lo worde entrega na september of october.

Amateur Baseball Bond Aruba

ta informa su miembronan y publico en general cu

weganan di campeonato klasse A y AA

a worde suspendi

te proximo aviso.

Nota nobo di Merca pa Moscu

WASHINGTON, 19 juli. — Merca a manda un nota nobo na Moscu, exigiendo libertad pa e 2 pilotonan cu tabata den e avion RB-47, cu Rusia a destrui y el a pidi pa un representante di embahada mericano hanja papia cu nan. Merca lo informa opinion mundial un biaha mas den Consebo di Seguridad di e ilegalidad y atrevimentu dje actuacion di Rusia contra e RB-47, durante su realizacion di un mision husto over di awanan internacional, asina a worde declara.

Pa un bril, cu ta hacibo atractivo:

SPRITZER ✶ FUHRMANN OPTICA

ORANJESTAD TEL. 1320
SAN NICOLAS TEL. 5015

APARATONAN MODERNO
PA SLIJP TUR GLAS

BASEBALL BASEBALL BASEBALL

DIABIERNE, 22 di Juli pa 7.00'or p.m.

den

WILHELMINA STADION

PLAY-OFF DI CAMPEONATO

Prome encuentro

FRIESCHE VLAG vs. COCOMALT

Segundo encuentro

HILTON vs. OSO-GRAPE

Bin weita muchanan di bo barrio den accion pa solamente fl. 0.50 pa hende grandi y fl. 0.25 pa mucha.



Esaki ta e estudiante Ruso Per Tupolev, cu Hulanda a deporta. Momento cu e ta subi avion na Schiphol, huntu cu su senjora y jiu.

Algun detalle dje atentado fracasa contra Bentancourt

CARACAS, 19 juli — Algun detalle a worde duna tocante cierto aspecto dje atentado fracasa, cu a worde comete contra presidente Betancourt di Venezuela, dia 24 di juni, na fin dje investigacion oficial dje comision dje organizacion di estadonan Mericano. A worde informa, cu 31 a worde detene en relacion cu e atentado. 19 Di nan tabatin algo di haci directamente cu e complot. E comision investigativo dje OAS tin sigur, cu tur e detenidonan a worde trata na un manera humano.

E huez di instruccion, dr Francisco J. Villarte, a anuncia, cu e dossier dje caso aki ta contene 150 declaracion, di cual mester investiga e detallenan mehor ainda. Solamente dos detenido a nenga redondamente di haci un declaracion: un di nan ta „general" Juan Manuel Sanoja, e otro su nomber no a worde publica.

Mas cu 120 testigo lo worde interroga. Hunto cu nan declaracion nan e dossier lo contene algo mas cu mil blaachi. Na october e acto di acusacion lo worde formula.

Luis Cabrera Sifontes, e persona culpable principal, a reconoce su responsabilidad completo pa e atentado contra Betancourt, pero e ta bisa cu no tabata e intencion pa mata e presidente, pero pa causa un estado di confusion pa secuestra e presidente. comentaristanan politico ta ecomemora, cu algo asina ey a jega di pasa cu e presidente mericano Abraham Lincoln, e artista di comedia Booth a forma un plan cuater biaha pa secuestrele y al fin el a dicidi di matele mes.

Luis Cabrera Sifontes ta optimista y su beis ta hopi bon. E ta bisa cu e atentado tabata parti di un plan grandioso cu hopi ramo, pa efectua un golpe di estado. Morales Luengo lo a bira e lider mas altu dje regimen nobo.

E embahador venezolano na Washington y cerca e Organizacion di Estadonan Mericano, Marcos Falcon Briceño a declara cu ta sigur cu e Pacto di Rio de Janeiro lo worde aplica e biaha aki. El a bisa cu lo ta prome bez, cu e reunion dje ministronan di asuntonan exterior ta tuma luga den cuadro dje pacto aki. E embahador tabata referi na e conflicto di 1950, dia cu Haiti a acusa Santo Domingo cu e ta busca un motibo pa ataca Haiti. E caso aki no a worde discuti na un reunion dje ministronan di asuntonan exterior.

Pero awor ta diferente, asina Falcon Briceño a bisa, pasobra Trujillo ta mete den algo, pa cual tin pruebanan definitivo. E embahador tabata optimista loke respecto un aplicacion severo dje Pacto di Rio den e caso aki.

Discusion di Raul cu Sacharof

MOSCU, 20 juli. — E ministro cubano di defensa, Raul Castro, tabatin un discusion ajera cu e subministro ruso di defensa, Mariscal Scharof.

FUTBOL FUTBOL FUTBOL

ARUBA VOETBAL BOND

ta presenta

AWENOCHI 21 DI JULI PA 7.30

den

WILHELMINA STADION

BUBALI vs. LA FAMA

(A-klasse)

ENTRADA: Tribune ƒ 0.50 Staanplaats ƒ0.50

Dos mucha cu un kaartji

FUTBOL FUTBOL FUTBOL

DE ARUBAANSE KUNSTKRING

presenteert

TONEELGROEP '60

met: RITA MARECHAL - ANS KOPPEN — LOUIS BOREL
BERT v.d. LINDEN en JOHAN SCHMIDT

op vrijdag 29 en Zaterdag 30 juli 8.30 uur p.m.

met de thriller

MET VOORBEDACHTE RADE

(The Sound of Murder) van William Fairchild

Op maandag 1 augustus 8.30 uur p.m.

met

HET MEISJE VAN BUITEN

(The Country Girl) van Clifford Odets

Toegangsprijs Fls. 5.— (leden Kunstkring Fls. 4.—) — Kaart voor beide stukken Fls. 9.— (leden Fls. 7—)

Voorverkoop en plaatsbespreking: (vandaag alleen voor leden)
Aruba Boekhandel — Aruba Post

Dennis, de schrik van de buurt!



„Nou, zijn uw gereedschappen niet mooi geverfd, mijnheer Wilson?"

„Wel, bo hermentnan n' ta nechi pinta, Sr Wilton?"

OFFICIELE MEDEDELINGEN van de ARUBAANSE VOETBAL BOND

Halfjaarlijkse Algemene Ledenvergadering.

Aan de:
Aangesloten verenigingen,
Ereleden,
Bestuursleden,
Commissieleden en
Scheidsrechters van de A.V.B.

OPROEP

tot het bijwonen van de Halfjaarlijkse Algemene Ledenvergadering, welke zal worden gehouden op vrijdag 5 augustus 1960 om 7.30 n.m. in de vergaderzaal van het Wilhelminastadion.

AGENDA :
1. Opening,
2. Notul envan de vorige Algemene Ledenvergadering,
3. Bestuursmededelingen,
4. Rondvraag,
5. Sluiting.

Elk aangesloten vereniging is verplicht een stemgerechtigd vertegenwoordiger-meerderjarig lid der vereniging naar de Algemene Ledenvergadering af te vaardigen. De vertegenwoordiger is verplicht de vergadering tot en met de sluiting bij te wonen.

De vertegenwoordiger moet in het bezit zijn van een schriftelijke verklaring ondertekend door twee bestuursleden, dat hij gemachtigd is namens de vereniging op te treden.

Deze verklaring moet vóór de aanvang der vergadering aan het Bestuur van de A.V.B. worden ter hand gesteld.

De Arubaanse Voetbal Bond,
namens het Bestuur,
P. D. Kelly,
wnd. Secretaris.

20 juli 1960.

WIJZIGING WEDSTRIJD-PROGRAMMA VOOR JULI 1960.

De aandacht van de verenigingen wordt er op gevestigd, dat het wedstrijdprogramma als volgt, is gewijzigd:

Hoofdklasse: Wilhelminastadion 7.30 n.m.

Dinsdag 26 juli: Dakota vs. San Nicolaas Jrs.
Zaterdag 30 juli: Estrella vs. R.C.A.

B. klasse: 4.30 n.m.
Zaterdag 23 juli: Britania vs. Vitesse, Britania.

Schorsingen:

De speler F. Fingal van Aruba Jrs. is geschorst voor één jaar ingaande 18 juni 1960 wegens overtreding van sub d. van de Strafbepalingen van de A.V.B. tijdens de wedstrijd Aruba Jrs. vs. San Nicolaas Jrs.

De speler F. Kock van San Nicolaas Jrs. is geschorst voor 2 maanden ingaande 18 juni 1960 wegens overtreding van sub b. van de Strafbepalingen van de A.V.B. tijdens de wedstrijd Aruba Jrs. vs. San Nicolaas Jrs.

Waarschuwing:

De speler Bernard Geerman van Aruba Jrs. wordt hierbij gewaarschuwd wegens overtreding van sub a van de geldende strafbepalingen, tijdens de wedstrijd Aruba Jrs. vs. San Nicolaas Jrs., gespeeld op 18 juni 1960.

Het Bestuur.

Estrella a mantene su invicto lagando Dakota den blanco

ORANJESTAD. — E oncena di Sta. Cruz, Estrella, ta resultando un amenaza serio den e actual campeonato di hoofdklasse. Nan tin tres wega hunga y a obtene triunfo den cada uno, permitiendo apenas un gol en total. Contra di Dakota diamars anochi nan a obtene nan victoria number tres cu score di 1 pa 0.

E Dakotenjonan luciendo uniformi completamente blanco, al estilo di Real Madrid, na luga di nan colornan original geel cu preto, no a logra cambia nan (mala) suerte. Pa di cuatro biaha den e actual campeonato e oncena di Dakota a sali Stadion sin e satisfaccion di a logra anota un gol. Den cuatro salida nan tin un empate di cero gol y tres derrota. Pa completa e promer vuelta nan falta unicamente un wega cual lo ta contra di San Nicolas Jrs. Un actuacion asina, despues di nan triunfo den e Torneo pa Copa Juliana y nan segundo puesto obteni na Lago Sport Park, sigur sigur no a worde spera door di e fanaticonan dakotenjo.

Estrella tin awor tres victoria sin derota faltando dos partido pa completa su promer rond. Nan mester enfrenta ainda por cierto dos equipo fuerte, esta R.C.A. y San Nicolas Jrs. e dosnan cu tin apenas un punto menos cu Estrella. E oncena blanquinegro di San Nicolas tambe ta invicto te ainda den tres salida, cualnan a resulta den dos victoria y un empate.

Di e partido Dakota vs. Estrella

Direccion di e encuentro aki tabata den man di e corpulento Toy Hoek, kende tabata asisti door di Chirino y Vicente Henriquez.

Estrella ta desaroya den su linea delantera un wega mihor controla. Rechtsbinnen Doei Geerman ta un di e promernan den pone keeper Yubi Richardson den acion cu un shot largo garra door di e hoben portero dakotenjo.

Den linea delantera di Dakota nos por a nota Jimmy Richardson ocupando e luga cu Dudu Adonis, kende tin un vacacion obliga debi na un straf imponi door di directiva di A.V.B., regularmente ta ocupa. E hoben hungador aki ta falla den di 26 minuut cu un voorzet bon coloca door di alero robes Nulfo Steba. Tabata un di e mihor oportunidadnan cu a presenta pa e oncena dakotenjo, cu awor nos no por yama „Los Amarillos" mas sino „Los Blancos".

Ora cu Dakota ta ataka atrobe un rato despues Nulfo Steba y Dodo Franken ta bula hunto pa kop y ta resulta un accidente den cual e dakotenjo ta hanja golpi fuerte den su boca.

Un djente a kibra y otro a los tabata e resultado pa Nulfo Steba, mientras cu Franken a hanja un corta chikito den su cabes. Steba, kende tambe ta un boxeador, tabata sclama di dolor, pero despues di un tratamento, no door di un dokter, el a continua den wega. Ni ariba ring nan a yega di kibra mi djente, ta loke Steba tabata bisa despues di accidente.

Den di 35 minuut di wega un peligroso atake ta worde forma door di Estrella. Rechtsbuiten Yendi Croes ta combina bon cu Candy Wernet, pero esaki ta shoot poco halto dimas. Un minuut despues ta Nulfo Steba ta amenaza keeper Lermy Vries di Estrella ora cu e ta rush y hanjele so. E shot di Nulfo sinembargo a baj suavemente den man di e portero di Sta. Cruz.

Linkshinnen Osie Croes ta trata di sorprende cu un shot largo. Keeper Richardson ta bon coloca sinembargo y ta ricibi e cuero facilmente. Varios shot mas ta sigi ariba e gol dakotenjo. E portero dakotenjo ta defende, mientras cu algun no ta exigi mucho cuidao ya cu nan ta sali na banda.

Un momento peligrosisimo tabata den di 42 minuut ora cu for di ala robes, Estrella ta forma atake. Doei Geerman ta shoot duro, pero e bala ta worde taha door di un back.

E bala ta bin cerca Yendi Croes y esaki ta shoot aden for di alcance di keeper Richardson. Shon Ne Wiersma ta para net na e skina ey y ta ... e bala salbando su equipo di un gol en contra.

Segundo mitad

Dakota ta cuminza cu hopi entusiasmo y ta lanza e promer atake. Keeper Vries su salida na ora ta kita Juancho Kelly e bala y asina Estrella a bolbe sali bon for di un atake.

Tres minuut di wega tabata tin hunga ora cu e unico gol di wega ta worde anota door di midvoor Candy Wernet. Un bon combinacion entre e rumaanan Esie y Yendi Croes ta pasa e defensa dakotenjo y e bala ultimamente ta worde entrega na Candy Wernet. Esaki ta shoot den skina tagando keeper Richardson sin chens. Score 1 pa 0 na favor di Estrella.

Cu e anotacion aki, Candy Wernet a pone su mes mas ariba den e lista di anotador cu total di cuatro gol.

Buscando e gol di empate, Jimmy Richardson ta pone un shot largo cu sinembargo no ta hanja e direccion desea.

Contraatake di Estrella ta trece shot di Wernet cu e biaha aki ta sali na banda. Un corner di Dakota ta ser intercepta den bon forma pa keeper Vries. Otro biaha mas e portero di Estrella ta haci bon salida ariba voorzet di Tirso Steba.

Cu bunita combinacion Yendi Croes y Candy Wernet ta penetra e defensa di Dakota. Yendi ta hanjele so so cu keeper Richardson, kende ta rush bin busca e cuero. Ora cu e delantero di Estrella ta tardi pa shoot Richardson ta tira uitval y kitele e cuero net na tempo. Un bon hugada di Yubi probechando e momento di indecision di e delantero contrario.

E partido a termina algun minuut despues sin mas cambio ariba scoreboard.

Dakota a bolbe keda sin anota y no a logra kibra e „Jinx" cu tin nan marra for di principio di e campeonato.

Sin duda alguno no ta debi na un „jinx" unicamente ya cu e delanteronan dakotenjo ta busca di yega mucho cerca di gol promer cu shoot.

Estrella a pasa awor pa e promer puesto cu un total di seis punto. R.C.A. y San Nicolas Jrs. a sak pa segundo puesto cu cinco cada uno, mientras cu e tercer puesto ta di Aruba Jrs. cu cuatro punto. Dakota y Jong Aruba ta ultimonan cu uno cada uno. E diferencia chikito entre e cuatro promer clubnan ta demostra con close e campeonato ta hai e anja aki.

Esaki ta haci cu ta dificil pronostica ni sikiera ta cual lo caba e promer rond mas ariba.

Posicion dje clubnan

CLUB	WH	WG	WE	WP	GF	GC	Pts.
Estrella	3	3	—	—	7	1	6
San Nic. Jrs.	3	2	1	—	6	4	5
R.C.A.	4	2	1	1	11	6	5
Aruba Jrs.	4	2	—	2	7	8	4
Jong Aruba	4	—	1	3	3	10	1
Dakota	4	—	1	3	0	5	1



E TELEVISION GIGANTE LOJIK NA ALTURA. Cu trahamentu dje television nobo e punto di mas altu cu ta 350 meter. Si bo para riba e top dje staal di mas di 250 meter di master, anto bo ta para riba e punto firme di mas altu di Hulanda, cu un peso di 600 ton, ancla na un coloso di 66 meter altu di beton, cu tin un peso di 8.000 ton. Awor cu e parti di afo ta cla i cu e aparatonan definitivo lo ser pone e gigante para manera nan ta desea, lo cuminza muy pronto cu e instalacionnan tecnico dje toren. Riba e portret izquierda nos ta mira e coloso den su tur grandura. Riba e portret derecho, bo ta hanja un bista foi aya riba te na sucla, para te na laria.

CUMPLIANJOS

Senjor Joseph Petrochi ta celebra su feliz cumpleanjoes y ta ricibi felicitacion di su esposa Catrien, jiunan Renolfa, Lesbia, Philomena, Stefanita, Giovanetti y Guiseppe Petrochi.

Senjor Adriaan Werleman y senjora ta cumpli 21 anja di feliz union matrimonial y nan ta ricibi felicitacion di nan jiunan Maria, Sira, Roberto, Juan, Imelda, Alex, Lucu y Rosalinda, mama Valeriana Tromp y Dorothea Werleman, nietonan Edwin y Sonia Werleman, tur nan roemannan, amiga y amigonan y demas familianan.

Resultado di e sorteo di rifa di Baseball Club Velocidad (Sta. Cruz Stars), cual a tuma lugar 20 juli '60.

1. premio no. 754
2. premio no. 747
3. premio no. 518
4. premio no. 795

Ganadornan por busca nan premio cerca VIEIRA & HARMS INC. Oranjestad.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.
Suscripcion f 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.
Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur: G. J. Staartjes
Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

CINE

DE VEER 8.30 „Satchmo the Great" a.l.
RIALTO 8.00 „Untamed Youth" 18 j.
PRINCIPAL 8.00 „Affair in Havana" 18 j.
AURORA 7.30 „Macabre" 18 j.
SAVANETA „Muertos de...... risa" 18 j.

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr Perpetua. tel. 2200

BOTICANAN DI WARDA

San Nicolas: BOTICA CENTRAL, tel. 5008
Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO, tel. 1253

POSTSLUITINGEN

Donderdag

Curacao 10.00 & 16.00, New York, 8.00 Panama 15.30, Suriname 16.00, Caracas 15.30, Maracaibo 15.30.

RADIO KELKBOOM

Diahuebs 21 di juli

11.30 Opening
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Nieuws (internationaal en lokaal)
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Sluiting
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (lokaal-polis y dep.)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Danzones cubanos
5.15 Fernando Alvarez
5.30 Un progr. cu Chappotin y sus estrellas
5.45 Calypsos
6.00 Progr. di Nutricia
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinnermuziek
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte Americana
8.15 Lagrima de una madre
8.30 Musica varia
9.00 C. C. A.
10.00 Sluiting.

RADIO VICTORIA

Diahuebs 21 di juli

11.00 Apertura
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Melodias del Alma
3.30 Desencadenado
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Cafe con Musica
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Academia del Aire
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Canta Leo
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandsland
7.30 Horatio Hornblower
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Songs in the Night
10.00 World News
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign off

RADIO CARACAS TELEVISION

Jueves 21 de julio

9.55 Patron de Radio Caracas Television
9.57 Informacion sobre los Progr. del dia
10.00 El Tio Vacaciones
10.30 Cosas de Mujeres
11.30 La Perfecta ama de casa
12.05 El Gran show de las Doce
1.15 Su Novela Fab-Vorita
1.30 El Imparcial Television
2.00 Punto y Aparte
2.15 Cortos Cinematograficos
2.30 Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Hector Monteverde
4.30 Club de los Nietos
5.30 Cortos Cinematograficos
5.45 Documental
6.00 Cita con Saume
6.30 Cine variedades Yukery
7.00 Julian Pacheco
7.07 Que le parece, compadre....?
7.15 La Novela Ace
7.30 Craneoteca de los Genios
8.00 El Observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 Historias KLIM
9.00 La Novela Camay
9.15 Amador Bendayan en T.V.
9.30 Esta Noche con Billo
10.00 Actualidad Politica
10.30 Cineprograma
12.00 Patron de Radio Caracas T.V. Hymno Nacional Locutor de Guardia

UN BRUID COMO OFERTA

pa TUYUCHI

No. 61

Ora cu le a bini cerca dje, Justin tabata asina furioso, manera nunca antes e por a mire. Su wowonan tabata cruel e indiferente manera staal y su palabranan tabata quime manera slanan di zwiep.

E ora ei pa di prome bez e tabatin miedu di su yiu y el a convence su mes n'e mes momentu cu e n' tabata un mucha mas, cu e por a haci cune manera e por a haci cu su adoradornan humilde. Pero Justin tabata un homber cu tabatin un mehor manera di huzga; pero un homber cu no tabata pordona lihe y cu tabata salbe solamente cu bista riba proteccion di su mes apellido.

El a forza derrama lagrimanan pa e calma e yiu, pero parce cu ni esaquinan no a sirbi, pasobra Justin a queda inmovil e indiferente pa tur su manobranan. Solamente e por a spera cu e yiu lo no hanja sa mas tantu ainda di tur loque ta pasando. E tabatin miedu cu Theresa lo a papia cune tocante e homber asesina, pero aparentemente el a cerra su boca riba esaqui. Ademas e tabata sa caba mas cu suficiente.

„E cosnan aqui mester caba". Justin a bisa dicidido y su stem tabata comandativo y serio.

„Y si mi nenga?" e marquesa a puntra, mirando e yiu di banda.

„Anto lo mi larga cerra e grita y e luganan subterraneo".

E marquesa tabata buscando rosca.

„Esei lo bo no risca! E anchinan ei y e gruttanan tambe ta existi ya siglonan. Nan ta pertenece na Mandrake!"

„Esei tambe ta bai mescos cu nos apellido; bo mester tene cuenta cu nos tin generacion y generacionnan cu a domina e luga aqui; cu Mandrake semper tabata e simbolo di disciplina bo na altura dje luganan secreto ei. Esaki mester a queda unicamente y exqui mester a queda unicamente y exclusivamente confia na su yiu major. Pero b'a hanja sa di nan y b'a haci uso di nan pa bo propio finnan tristu. Tabata debil di mi parti cu mi no a procede ya ta basta ratu. Ademas ta enter mi bida mes mi tabata debil pa cu bo. M'a hunga placa pa bo y m'a haci apuesto pa bo, de la manera cu awor m'a hanja reputacion di ta cruel y sin concenshi, cu mi ta dispuesto na quita placa foi cada homber cu tabata basta loco di risca su felicidad den balanza contra mi. Mi tabatin semper un aversion di wega di placa, pero m'a haci esei toch, queriendo cu asina mi por a facilita bo mas placa na restoracion y modificacion fuera extencion di Mandrake. Hasta ora cu mi a hanja sospecho contra bo, mi tabata basta bobo pa sigui quere tur loque bo quier a ganja mi. Awor tur esaquinan a caba. Awor lo mi no duna bo ni un cent chiqui mas cu e suma anual di custumber y e asunto di contrabanda mester termina foi e momento aqui".

„Com bo por risca papia na un manera asina cu mi"! e marquesa a grita.

„Com mi por larga di risca. Y e biaha aqui lo bo scucha mi y obedece mi incondicionalmente!"

Despues di esei el a bandona e cuarto y varios ratu e marquesa a queda pensativo drumi riba su cusinchinan ta mira den laria, mientras nerviosamente e tabata hala iluman di e laken cu su dedenan. Quico e por a bisa? Quico e por a haci? E tabata sa cu esei tabata imposible p'e na stop cu loque su yiu a ordene, pasobra tabata imposible pa e stop e ambicion na oro. Esaqui a bira un parti di su existencia, mescos cu miembronan di su curpa. Un bida sin wega di placa y sin risico ta nifica su morto. Lo e muri di puro desesperacion y fastidio sin consuelo. E exitacion dje wega, dje peligro, tabata caba cune. E tabata esclaviza na esaqui manera un morfinista ta esclaviza na su puirunan.

E ora ei su sintir a dal riba su plan — e plan cu lo tira un fortuna chiquito na oro den su scochi. Pa grandi cu su sueldo anual por tabata, sinembargo esaqui lo por a dura pa solamente algun luna numa si e mester a perde e ganashinan di contrabanda. Awor cu Justin a dicidi di no dun'e nada extra mas. E n' sa quico mas lo e mester a haci e ora ei y com lo e por haci stop su ambicion pa wega di placa. Oh, ta paquico felicidad y suerte a bandone asina tantu ultimamente asina caprichosamente.

Tabata cos di haci hende bira loco!

Nan a bati na porta.

„Drenta bo", marquesa Harriet a grita.

Na su manera lastrando y silencioso di custumber e muhe a drenta e cuarto. Awe nochi e tabata parce mas sombrio cu nunca. Su nanishi di palabru tabata tira un sombra riba su boca y su wowonan tabata brilla den e luz di bela.

„Mi mester a combersa un rato cu bo, Roxanne", e marquesa a bisa na boz baho. „Awe nochi tin masha hopi cos ta bai pasa. Scomber bo cartanan y bisa mi quico bo ta mira y pronostica pa e dia di awe".

„M'a consulta e cartanan foi mainta caba pa bo, mi reina", e gitana trastera a responde. „Sinembargo nan a cesa y no ta buicioso di forza un contesta foi nan".

„Pero ta paquico lo nan cesa?" e marquesa a informa. „Toch n' tin nada cu por bai robez? Com esei por ta posible? B'a bisa mi cu e homber, esun seur y slingu, lo trece oro pa mi? Bo ta recorda cu b'a pronostica mi esei foi dos dia prome cu el a yega y awor....."

E gitana a quita bai na e fogon y a extende su mannan na e ardor.

„Ta un anochi calor. Sinembargo mi ta sinti friu. Masha friu mes".

„Bo ta meen cu esei cu mi plan lo fracasa?"

„Esei mi n' bisa", Roxane a responde. „Bam mira: tene e cartanan un ratu den bo man, mi reina y si bo ta desea lo nos puntra streanan esei un biaha mas".

E marquesa a tuma e baraha di carta y a skomber nan. Tabata masha calor den e cuarto, sinembargo mannan di Roxane tabata blauw di frialdad.

Ta mas cu claro cu 10.000 morocoto di oro tabata nifica asina tantu pa e marquesa, cu esaqui no por a sconde un estremecion.

„Plama nan, Roxane, splica mi nan", e marquesa a grita nervioso y na mal manera.

x x x

Ora cu 5 minuut despues Theresa a bini abao pa dinner, el a mira e figura desagradable di Roxane ta slip drenta cuarto dje marquesa. E tabata camna cabez abao, su skoudernan tabata cologa y e tabata haci e impresion riba Theresa manera un hende cu tabatin miedu. E tabata camnando lihe y lastrando manera custumber. Sinembargo tabatin algo stranjo n'e muhe aqui. Tabata manera cu e quier a hui pa algu of manera e quier a bandona e castillo.

(E ta sigui)

CISCO KID

1. „Bo ta bon?" „Si, cu boonchi y bolo tin loke mi tin ta pasa"! 2. Despues... „Nos a hanja e placa horta. Lago y su socionan a keda preso"! „Kien mees cu tur cos ta keda cla.. no?" 3. „Tur cos no! Segun cierto testigo La Fiera a mata un tal Vando"!



JUAN EL INTREPIDO

1. „Los mi Kala! Asina nos ta mata nos curpa"! 2. „He! Casi, casi.. Caramba, mira e lugar cu e loco aki a scoge pa e cas aki! Con lo mi por jega cerca nan?" 3. Mas ariba otro hende ta observa e dilema di Jack.. „Ah! Ta e avion cu mi ta busca. E ta bai cai. Dos a abandone caba"!



DICK TRACY

1. Durante cu e dos otro nan ta drumi Dick Tracy ta vigila Li'l Pineapple. 2. „E ta lantando para. Y awor kiko lo e bai hasi? E no mester mirami." 3. Tracy ta bai na su cama y e ta hasi manera e ta drumi. 4. „H'm? E no a drenta. Mi tin gana d isa.



RIP KIRBY

Con „Frances Fremont" ta hanja trabao.. 1. „Bo ta contratami? Oh, danki, Vic! „Naturalmente cu mi a contratabo! B'ni awenochi y bebe pa bo hanja suerte"! 3. „Kiko ta pasa? Parse cu un hende a caba di recibi e legion di honor!"



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Bo ta desea mirami'. Monica? Por cierto bo sa cu mi ta masha rabia cu bo"! „Mi no tin miedo di bo mas. M'sieu Rondiye! Tin cos mas importante di loke bo por hasi pa mi.." 2. „Hiba nos tera. M'sieu Rondiye, of mi ta tira mi curpa na laman y landa te na e yate ey pa pidi nan auxilio"! „Tene cuidao bo hasie! Ademas, nos lo recogebo prome cu bo jega alla"! 3. „Nos lo mira. Baron.."



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Bo mester sa senjor cu pa mi edad mi por ta bo tata.." „Pero bo no ta". 2. „Bo no ta mi tata, ni mi no tin cu scuchabo si no ta.." 3. „... riba salsanan bo ta bin papia! Si bo no a bin papia riba esey anto bai! Bai pa caba!



PEPITA

1. „Nunca bo no ta scuchami ora nos ta 'desayuna"! 3. „No ta verdad, querida. Bo ta preciosa awe.. keremi". 4. „K'ko bo ta hasi aki? Bo no ta Pepita"!



HOROSCOOP

DI AWE

ARIESNAN
11 Maart — 29 April



Trata pa bo por drecha circunstancianan na cas of na trabao. Secha majornan y personanan mas bieu cu bo.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei



Trata e hendenan den bo becindario bon. Door di bon trato bo por logra hopi. Trata na kick menos.

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni



Financianan priva ta exigi bo atencion. Bo por mehora bo entrada y logra cosnan desea den bo poder.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli



Ito ta den un humor cu bo por tuma iniciativa y hiba asuntonan priva dilanti. Evita tensionnan.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus



Ta parce un bon tempo pa ocupa bo cu asuntonan priva y asuntonan di confianza. No baci nada cu por haci bo celosa.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September



Si bo mira cu bida di sociedad ta influencia bo mucho, reserva bo y scohe bo conocirnan.

LIBRANAN
24 September — 23 October



E parti di luna aqui por trece problemanan financiera of personal riba tapete.

SCORPIONAN
24 October — 22 November



Lo bo quier mira bo interesnan atendi na un distancia. Conserva armonia entre bo amigunan.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December



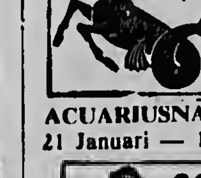
Trata na soluciona bo problemanan cu ayudo di otronan. Evita tur loque cu por ta gastu pa bo.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari



Sea dispuesto na larga iniciativa na partner matrimonial of otronan. Bo ta gana hopi cu cooperacion.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari



Bo por bai dilanti den trabao necesario. Trata tur hende y evita tur cos cu por trece trobbel cu otronan.

PICSES
20 Februari — 20 Maart



Esfuerzonan pa mehora lazonan cu personanan queri ta hanja susten. Domina bo emocion. Bo chens ta mustra bunita.

Apesar di boycot di N.A.B.L.O. Aruba lo hunga na Caracas

(Di nos redactor Deportivo)

O'STAD — Manera nos a comenta ayera directiva di N.A.B.L.O. a lanza un boycot fuerte pa trata di stroba e participacion di un seleccion hubenil di Aruba den e Cuarto Campeonato na Caracas, cual ta cuminza diaVierna awor.

Ayera Sr. Tico Kulperi, tesorero di A.B.B.A, tabata tin contacto telefonico cu Sr. Zecca Sequiera, president di F.I. B.B.A. biba na Costa Rica tocante e problema aki. Resultado di e contacto tabata cu e president di F.I.B.B.A, a autoriza e viahe y participacion di e seleccion arubiano na e Campeonato.

Y respaida pa e firma y mas cu hunto decision aki di e president di F.I. B.B.A. ayera tardi a sali cu avion di Avensa rumbo pa e capital di Venezuela e delegacion di baseball hubenil.

Entre e multitud cu nos a mira na vliegveld pa despedi e muchanan nos por a nota diferente miembro di directiva di A.B.B.A. y tambe e simpatica Reina di Deporte. Srta. Martina Diaz, kende tambe a bin desea e muchanan lo mehor.

Bolbiendo ariba e tema di e paso di N.A.B.L.O. nos tin di menciona cu e president di F.I.B.B.A. ta un persona cu tin un impresion caba di e personanan cu ta compone directiva di F.I. B.B.A. ya cu e tabata un invitado di nan algun anja pasa pa regla e asunto di baseball. Ta pe'sey e mes bon cu nos aki banda sabi cu kende nan e ta trata y cu e no ta laga mero capricho y abuso di algun persona perhudica e campeonato hubenil. For di e columnanan aki nos ta aplaudi freneticamente e decision di e president di F.I.B.B.A. Sr. Zecca Sequiera.

Na e muchanan cu a sali ayera tardi pa Caracas nos ta desea hopi suerte y nos ta sigur cu nan lo sabi di defende e colornan di nos cu honor.

Rusia ta pensa na apoya derechonan di Congo

MOSCU, 20 juli. — „Rusia ta dispuesto na apoya Congo su derechonan riba independencia y autodeterminacion. Defensa di Congo ta un deber pa enter humanidad civiliza", asina e revista ruso „Tempunan Nobo" a skirbi entre otros awe den un articulo titula „Defensa di Congo"

E articulo ta bisa cu e agresion contra Congo tin un caracter colectivo y su contestacion mester ta colectivo tambe. No ta dudable, cu Belgica ta comete agresion intencional contra pueblo di Congo, cu asistencia di Washington, Londen y Paris.

E revista ruso ta declara cu e imperialistanan kier caba cu Congo pa nan hanja su provincia mas rieu, esta Katanga.

Sub-ministro Cubano a discuti cu embahador Frances

HAVANA, 20 juli. — Ajera e subministro cubano di asuntonan exterior a ricibi e embahador di Francia na Havana. Nada no ta conoci oficialmente tocante loke nan dos a discuti. Circulonan bon informa cubano ta di opinion, cu e embahador frances a haci un protesta tocante e exigicion di gobierno cubano pa e compania frances pa construccion di Marseille paga su trabadornan 2 milion dollar.

Rual Castro masha bon ricibi na Mosku

MOSCU, 20 juli. — Raul Castro, ministro di defensa di Cuba, kende actualmente ta bisbita Rusia riba invitacion di gobierno ruso, a worde ricibi na Moscu awe na un reunion dje Union di Asociacionnan pa amistad cu paisnan estranhero.

Castro a bisa entre otros durante un discurso: „Na Cuba nos ta conoce dos sorto di diplomacia; uno, esun oficial, ta pa nos relacionnan cu e gobiernonan dje varios paisnan; e otro sorto, cu ta dirigi na pueblo, ta pa establece lazonan cu e pueblonan dje varios paisnan". Loke respecta nos relacionnan cu Rusia, e dos actividadnan diplomatico aki ta haci bon progreso. Ta posible cu sanger lo a worde derrama na Cuba, sin e apoyo economico y moral cu Rusia y e otro paisnan a duna nos, asina Castro a bisa.

Oracion pa restoracion di libertad na Cuba

MEXICO CITY, 20 juli. — E accion catolico na Mexico a pidi tur misa na e pais cu urgencia, pa reza „pa restoracion di libertad na Cuba", asina un portavoz dje organizacion, cu tin hopi milion miembro, a informa. Iglesia catolico y varios organizacion catolico na Mexico, cu ta apoya e accion aki, a expresa nan solidaridad cu e catoliconan cubano cu a tene un demostracion na Havana, dirigi contra „e infiltracion comunista".



REBELION NA GRAN ESCALA NA ROMA ... Esa qui ta un dje bistanan di mas completo fotografia durante e reciente irregularidadnan na Roma; mas atras na e anciano St. Pauluspoort tin un numero grandi di demonstrantenan comunista, sigui pa un ehercito grandi di poliz na cabai. Abao na derecho: tin un poliz cu ta trata na subi su cabai, mientras un burger ta bin presta su ayudo. Meimei na izquierda: un demonstrante ta ser persigui pa poco jinete.